Owiskla? Ká·ka

-wiskl-

white crow

Lawisklahkwe? ka?i·k\(\lambda\) k\(\alpha\). ka. Latlihwi·s\(\alpha\) ks

-wiskl- -atlihwisak-

he used to be white this crow he looks for news

wah λ·lu<sup>?</sup>, "Wakatkáthu ísi the tλ tekalistohlala kú

-ihlu- -atkatho- -listohlalak-

he said I have seen the other day in the press

kátsa? ok nú tahuwa·kí, owiskla? nihaya?tó·ti ká·ka".

-k^- -wiskl- -ya?to?t^-

somewhere he was seen white his kind of body crow

Owiskla? kwi· nihaya?to?ta·hné· thi·ká ká·ka

-wiskl- -ya?to?t^-

white the kind of body he used to have that crow

tsahuwaya<sup>?</sup>tísane<sup>?</sup>, kwáh ok thiyotukóhtu tsi<sup>?</sup> lattókhahkwe<sup>?</sup>.

-ya<sup>2</sup>tisa<sup>2</sup>- -atukoht- -attok-

when he made him it just went beyond how he used to be smart

Okhale? yaká lata·tíhahkwe? tshututye·láhte?.

-atati- -atyel^ht-

and they say he used to speak in the beginning

Nok tsi? ka?i·k\( tshusahluhw\)tsy\( ohale?

-uhwatsyohal-

but this when he rewashed the earth

ne<sup>9</sup>n Shukwaya<sup>9</sup>tísu, thó ne<sup>9</sup> tethotlihwate<sup>9</sup>wáhtu

-ya<sup>?</sup>tisa<sup>?</sup>- -atlihwate<sup>?</sup>waht-

the Creator then he committed a crime

thi·k ká·ka. Ne· ka<sup>9</sup>i·k tshututayostuháti tsi<sup>9</sup> kahne·kó,

-asto- -hnek-

that crow this when the water was drying from the water

## né kwí ne n tshihatihuwa klá nehse.

-huwa <sup>9</sup>klahn-

when their boat was floating around

Ostúha kati? wí· wa?tyotely í·thalane? tsi? ok ni·kú

-ately^?thala?-

a little bit indeed it got dangerous how much

shotíkhway..

-khwaya-

their food is left

NΛ kwí· ka<sup>γ</sup>i·kλ tyohΛ·tú wahatukwe<sup>γ</sup>ti·sák<u>e</u>,

-h^tu- -atukwe?tisak-

then this leader he sought a person

úhka? ok ayuthukályahke? ayutksé:na kátsa? ok nú:

-athukalya?k- -atk^?sehn-

someone to volunteer to go investigate where ever

tyauhwatsyaké tote?.

-uhwatsyake?totland would peek out

Né kati? yaka? wí ka?i·ká ká·ka wa?thyateskányahte?

-atesk∧nyaht-

so they say these crows the two competed

wahni·lu?, "i kwi takninhane?."

-ihlu- -nha?-

they said us give us the job

NA kwí wahyahta tí, kók kwí niyoléha, okhna yahnitsa lí

-ahtʌti- -le- -tsʌli-

so then the two left just a short ways and then they found

ya<sup>?</sup>tekaya<sup>?</sup>táhele<sup>?</sup> yakaw^he<sup>.</sup>yú ohw^tsyá<sup>.</sup>ke<sup>?</sup> yako<sup>?</sup>skó<sup>.</sup>u.

-ya?tah(e)l-  $-\lambda hey$ -  $-uhw \wedge tsy$ - -?sko?-

bodies around dead persons on the ground drowned persons

Tahnú k∧s n∧ wa<sup>9</sup>é·skone<sup>9</sup>, o<sup>9</sup>swá·ta<sup>9</sup> k∧s na<sup>9</sup>a·wáne<sup>9</sup>

-2sko?-  $-a^2$ sw $\Lambda^2$ t-  $-\Lambda^2$ -

and often when one drowns black often it happens

Tsyok kwí ni kú akoyelú·ta?. kwáh nok lonatlí way, -yelu?t--atlihwayathat much they had to do one's body just even Ne<sup>9</sup>n shha ki<sup>9</sup> ok tho ya<sup>9</sup>thnitsko<sup>1</sup>táne<sup>9</sup> ya<sup>9</sup>tahyatkahtúni. -atkahtunyu--itskota?for them to look around iust there more so they landed tsi? tkayelu?také·lu?, tahnú tshyatuhkályahks. -yelu?takehlu--atuhkalyahkwhere the bodies were lying they were hungry then and Né ok úni? wí wahnitsa lí é nike thi·k\(\lambda\) oyel\(\u00fa\)·ta\(\gamma\). -ts/li--velu?tthe only thing they found above that **body** NA kwi: thi·k\(\lambda\) oyel\(\u00fa\)·ta\(\gamma\). tho wahnisto?oke?, wá·neke? -sto?ok--k--velu?tso then there they pecked at they ate that body Tsi? kati? wí náhe? tho wahotikaly<sup>7</sup>tálani. tho nísto?oks -sto?ok--kalya ?talanyuso for a while they peck at there they rubbed the carcass there Kwáh tsi? ok nú. nayo?sw\u00e1rtalane?, kawiskliyo hné -a?sw^?tala?--wiskliyohere and there it got black it used to be white NA kwí sahyahta ti. laotistó sehli. Tsi<sup>9</sup> kati<sup>9</sup> wí<sup>-</sup> -sto?sl--ahtatitheir feathers then they went back just when tsi? ísi ok nukwah yusá·newe? yusahyathlo<sup>1</sup>i -athloli--ewthey told about they arrived there in what direction tyauhwatsyake?tote?kó. -uhwatsyake?totthe earth peeked out Ny kwi. ka<sup>9</sup>i·k\(\lambda\) tyoh\(\lambda\)-t\(\u00e4\) laohuwe yá -huw-

his boat

then

this

leader

washakoli?wanu·tú·se?, tsi? tho yahyatekhu·ní·? náhte? aolí·wa -li?wanutu?s--lihw--atekhunithey ate a meal he asked them what reason that there Wahyano witte? wa<sup>9</sup>thyatwa<sup>9</sup>k^·ní·. Wah'.lu<sup>9</sup> kwi, -atwa?kani--ihlu--nowAhthe said they lied they were innocent "né thi ká sniya takwe kú kahya tú. -ya<sup>?</sup>takweku--hyatuthat all over your bodies it is written Ahsa kati? wí tsi? ni kú na?tesnilihwanél^?. -lihwanelyou two sinned three the amount tsi? Atsyathlewáte?wahtu, NA kati? ni yót né tsi? -athlewate?waht--ohtthis you two will be punished is the way that because ya<sup>9</sup>etshi<sup>9</sup>wá<sup>1</sup>lake<sup>9</sup> Yakawnhe yú kati? wí yakawnhe yú. - ?wahlak--Ahey--Ahevdead body one died you ate their flesh SO Asnékseke? ká tho oha tú akaha wíhte? Okhale? tsi? -hawihtyou will be eating here ahead time will come and as tsyatslunya?tú·ne?. yesninitstakwalálhu owiskla<sup>9</sup>u·wé -atslunya?t--nitstakwalalho--wisklyou dirtied original white you used to be dressed in nAsniya?to?t\(\hake?\), O<sup>9</sup>swλ·ta<sup>9</sup> kati<sup>9</sup> o·nλ okhale? tsi? -a?sw^?t--ya?to?tayou will have that kind of body black and now wetsyano white, okhale that ta'ne oni ne'n tsi tsyata tihahkwe". -nowaht--ta?--atati-

you lied

and

it will stop

even

that

you used to speak